

Panel Reference	Protection Sheet reference
12.1" panel	HMI ZG66
10.4" panel	HMI ZG65
7.5" panel	HMI ZG64
7.0" wide panel	HMI ZG63
5.7" panel	HMI ZG62
3.5" panel	HMI ZG60

This sheet is designed specifically to protect the screen from moisture, liquids and dirt. It is made of flexible polyester, and is not designed to protect against sharp or hard objects. (i.e. it may tear if struck by a sharp object).

- This sheet helps to reduce glare and Newton rings (screen curve reflection lines).
- This sheet does not interfere in any way with the Touch Panel's normal touch operation.

Note: In operating environments with high levels of humidity and moisture, condensation or mist may form between the sheet and the panel's screen. This is a normal consequence.

No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

NOTICE

DAMAGE OF THE SCREEN

- If the sheet starts to peel away from the screen, DO NOT use a sharp or hard object (i.e. a knife, or pin) to remove the sheet.
- When dirt and smudges on the sheet begin to reduce the screen's visibility, please replace the sheet with a new one.

Failure to follow these instructions can result equipment damage.

Protection Sheet Specifications/Characteristics

Sheet Material		Polyester Film
Chemical Resistance Level	Protects Against	Hexane, Kerosene, Engine Oil, Diesel Oil, Lubrication Oil, Glycerine, Acetone, Acetic, Anhydride, Benzene.
	Does Not Protect Against	Ammonia, Sulfur Dioxide, Potassium Hydroxide, Caustic Soda, Nitro benzene

How to Attach the Protection Sheet on the Panel

Step	Action	Illustration
1	Clean the screen thoroughly with a soft cloth (use either water or a neutral detergent to remove tougher stains).	
2	Remove the sheet's Protective Film	
3	Peel off the Backing Sheet slightly to expose the Protection Sheet's adhesive surface.	
4	Start at the top of the screen, slowly attach the Protection Sheet while peeling off the Backing Sheet.	

Référence du panneau	Référence de la feuille de protection
Panneau de 12,1"	HMI ZG66
Panneau de 10,4"	HMI ZG65
Panneau de 7,5"	HMI ZG64
Panneau large de 7,0"	HMI ZG63
Panneau de 5,7"	HMI ZG62
Panneau de 3,5"	HMI ZG60

Cette feuille a été spécialement conçue pour protéger l'écran contre l'humidité, les liquides et les salissures. Fabriquée en polyester souple, cette feuille n'est cependant pas destinée à protéger contre les objets durs ou tranchants qui peuvent la déchirer.

- Cette feuille permet de réduire les reflets et les anneaux de Newton (lignes de réflexion sur l'écran).
- Cette feuille n'interfère nullement avec le fonctionnement normal de l'écran tactile.

Remarque : Dans les environnements présentant un taux d'humidité élevé, de la condensation ou de la buée peuvent se former entre la feuille de protection et l'écran de l'panneau. Ceci est un phénomène normal.

Aucune responsabilité n'est assumée par Schneider Electric pour un quelconque dommage pouvant découler de l'utilisation de ce produit.

AVIS

DOMMAGE DE L'ÉCRAN

- Si la feuille commence à se détacher de l'écran, NE PAS utiliser un objet pointu ou dur (comme un couteau ou une épingle) pour retirer la feuille.
- Lorsque l'accumulation de saleté et de taches sur la feuille commencent à réduire la visibilité de l'écran, veuillez remplacer la feuille par une nouvelle.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer des dommages matériels.

Spécifications et caractéristiques de la feuille de protection

Matériau		Film polyester
Niveau de résistance chimique	Protège contre	Hexane, kérosène, huile moteur, huile diesel, lubrifiant, glycérine, acétone, anhydride acétique, benzène.
	Ne protège pas contre	Ammoniaque, dioxyde de soufre, hydroxyde de potassium, soude caustique, nitrobenzène.

Pose de la feuille de protection sur le panneau

Étape	Action	Illustration
1	Nettoyez bien l'écran avec un chiffon doux (utilisez de l'eau ou un détergent neutre pour enlever les marques tenaces).	
2	Retirez le film protecteur de la feuille.	
3	Découlez légèrement la feuille détachable pour exposer la surface adhésive de la feuille de protection.	
4	Collez lentement la feuille de protection sur l'écran en commençant par le haut de celui-ci et en retirant progressivement la feuille détachable.	

Panel-Referenz	Bildschirmschutzfolie - Referenz
12,1-Zoll-Panel	HMI ZG66
10,4-Zoll-Panel	HMI ZG65
7,5-Zoll-Panel	HMI ZG64
7-Zoll-Breitbildpanel	HMI ZG63
5,7-Zoll-Panel	HMI ZG62
3,5-Zoll-Panel	HMI ZG60

Diese Folie wurde speziell entwickelt, um den Bildschirm vor Feuchtigkeit, Flüssigkeit und Verschmutzung zu schützen. Sie besteht aus flexiblem Polyester und ist nicht zum Schutz vor scharfen oder harten Gegenständen geeignet, d.h. die Folie kann reißen, wenn sie von einem harten Gegenstand getroffen wird.

- Diese Folie reduziert Spiegelungen und Newton'sche Ringe (Bildung von Linien entlang der Bildschirmkrümmung).
- Die Bedienung von Touchpanels wird nicht durch die Folie beeinflusst.

Hinweis: In Umgebungen mit einem hohen Gehalt an Feuchtigkeit und Nässe können sich Kondensation und Feuchtigkeit zwischen der Folie und dem Bildschirm des Panel bilden. Das ist völlig normal.

Schneider Electric haftet für keinerlei Folgen, die sich aus dem Einsatz dieser Materialien ergeben können.

HINWEIS

BILDSCHIRM-BESCHÄDIGUNGEN

- Falls sich die Folie teilweise vom Bildschirm ablösen sollte, entfernen Sie die restliche Folie KEINESFALLS mit scharfen oder harten Gegenständen (beispielsweise Messern oder Nadeln).
- Falls die Lesbarkeit des Bildschirms durch Verschmutzungen beeinträchtigt wird, tauschen Sie die Folie bitte gegen eine neuwertige aus.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

Kenndaten/Eigenschaften der Schutzfolie

Folienmaterial		Polyesterfilm
Chemische Beständigkeit	Schützt vor:	Hexan, Kerosin, Motoröl, Dieselöl, Schmieröl, Glycerin, Aceton, Acetaldehyd, Benzol
	Schützt nicht vor:	Ammoniak, Schwefeldioxid, Kaliumhydroxid (Ätzkali), Natronlauge, Nitrobenzol (Mirbanöl)

Vorgehensweise zur Befestigung der Bildschirmschutzfolie am Panel

Schritt	Aktion	Abbildung
1	Wischen Sie den Bildschirm gründlich mit einem weichen Tuch sauber (verwenden Sie entweder Wasser oder ein neutrales Reinigungsmittel, um hartnäckige Flecken zu entfernen).	
2	Entfernen Sie den Schutzfilm der Folie.	
3	Ziehen Sie die Trägerfolie leicht ab, um die klebende Oberfläche der Schutzfolie freizulegen.	
4	Kleben Sie, oben am Bildschirm beginnend, die Schutzfolie langsam auf und ziehen Sie dabei die Trägerfolie ab.	

Referencia del panel	Referencia de la lámina de protección
Panel de 12,1"	HMI ZG66
Panel de 10,4"	HMI ZG65
Panel de 7,5"	HMI ZG64
Panel amplio de 7,0"	HMI ZG63
Panel de 5,7"	HMI ZG62
Panel de 3,5"	HMI ZG60

Esta lámina ha sido diseñada específicamente para proteger la pantalla de la humedad, los líquidos y el polvo. Está fabricada de poliéster flexible, y no se ha diseñado como protección frente a objetos duros ni afilados. Es decir, puede rasgarse si recibe un impacto de un objeto afilado.

- Esta lámina ayuda a reducir el reflejo y los anillos de Newton (líneas de reflejo de la curva de la pantalla).
- Esta lámina no interfiere de ninguna forma con el funcionamiento normal del panel táctil.

Nota: en ambientes con un alto nivel de humedad, es normal que se formen condensaciones o vaho entre la lámina y la pantalla de la panel. Eso es normal.

Schneider Electric no se hace responsable de ninguna consecuencia derivada del uso de este material.

AVISO

DAÑOS DE LA PANTALLA

- Si la hoja comienza a despegarse de la pantalla, NO utilice un objeto puntiagudo o duro (un cuchillo o una aguja, por ejemplo) para retirar la lámina.
- Cuando la suciedad y las manchas comiencen a reducir la visibilidad de la pantalla, reemplace la lámina por una nueva.

Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse daños en el equipo.

Especificaciones y características de la lámina de protección

Material de la lámina		Película de poliéster
Nivel de resistencia química	Protege contra	Hexano, queroseno, aceite motor, gasoil, aceite lubricante, glicerina, acetona, ácido acético anhidro y benceno.
	No protege contra	Amoniaco, dióxido de azufre, hidróxido potásico, sosa cáustica ni nitrobenzeno.

Cómo fijar la lámina de protección en el panel

Paso	Acción	Ilustración
1	Limpie a fondo la pantalla con un paño suave (utilice agua o un detergente neutro para eliminar las manchas más difíciles.)	
2	Retire la película de protección de la lámina.	
3	Despegue la hoja de soporte ligeramente para que aparezca la superficie adhesiva de la lámina de protección.	
4	Empiece por la parte superior de la pantalla, pegue lentamente la lámina de protección al mismo tiempo que va despegando la hoja de soporte.	

Riferimento pannello	Codice della pellicola protettiva
Pannello da 12,1"	HMI ZG66
Pannello da 10,4"	HMI ZG65
Pannello da 7,5"	HMI ZG64
Widescreen da 7,0"	HMI ZG63
Pannello da 5,7"	HMI ZG62
Pannello da 3,5"	HMI ZG60

La pellicola serve a proteggere lo schermo da umidità, liquidi e sporco. È realizzata in poliestere flessibile e non offre protezione da oggetti appuntiti o duri (può strapparsi).

- Questa pellicola consente di ridurre i riflessi e gli anelli di Newton (linee di riflesso curve dello schermo).
- Questa pellicola non interferisce in alcun modo con il funzionamento tattile normale del pannello a sfioramento.

Nota: in presenza di forte umidità, tra la pellicola e pannello lo schermo può formarsi della condensa. È del tutto normale.

Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dall'uso di questo materiale.

AVVISO

DANNI ALLO SCHERMO

- Se la pellicola comincia a staccarsi dallo schermo, NON utilizzare oggetti appuntiti o duri (ad esempio, un coltello o una punta) per rimuovere la pellicola.
- Quando lo sporco e le macchie sulla pellicola cominciano a ridurre la visibilità dello schermo, sostituire la pellicola con una nuova.

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

Dati tecnici e caratteristiche della pellicola protettiva

Materiale		Pellicola in poliestere
Resistenza agli agenti chimici	Protegge da	Esano, cherosene, olio per motori, gasolio, olio lubrificante, glicerina, acetone, anidride acetica, benzene.
	Non protegge da	Ammoniaca, biossido di zolfo, idrossido di potassio, soda caustica, nitrobenzene

Fissaggio della pellicola protettiva sul pannello

Fase	Azione	Illustrazione
1	Pulire perfettamente lo schermo con un panno morbido (con acqua o un detersivo neutro per togliere le macchie più resistenti).	
2	Togliere il foglio di protezione dalla pellicola	
3	Staccare parzialmente il supporto posteriore per liberare la parte adesiva della pellicola protettiva.	
4	Cominciando dalla parte superiore dello schermo incollare lentamente la pellicola protettiva staccando man mano il foglio di supporto.	

面板参考	屏幕保护片参考
12.1" 面板	HMI ZG66
10.4" 面板	HMI ZG65
7.5" 面板	HMI ZG64
7.0" 宽面板	HMI ZG63
5.7" 面板	HMI ZG62
3.5" 面板	HMI ZG60

该保护片是为了保护屏幕而专门设计的，可以防止潮气、液体和污物对屏幕造成损害。它由柔韧的聚酯制成，因此无法防止锋利物体或硬物造成的损伤。（例如，它可以被锋利物体划破）。

- 此薄片有助于减少眩光和牛顿环（屏幕曲线反射线）。
- 此薄片不会对触摸屏的正常触摸操作造成任何干扰。

注意：在过于潮湿的工作环境中，保护片和面板的屏幕之间可能发生冷凝现象或形成薄雾。这属于正常现象。

施耐德电气对于使用这种材料所产生的任何后果概不负责。

注意

屏幕损坏

- 如果薄片开始从屏幕上脱落，请勿使用尖锐或坚硬的物体（如刀子或大头针）将其撬下。
- 当薄片上的污垢和污渍影响到屏幕的可见性时，请更换一个新的薄片。

如果不遵守这些说明，则会导致设备损坏。

保护片的规格 / 特性

保护片的材质		聚酯薄膜
耐化学腐蚀能力	耐腐蚀	己烷、煤油、机油、柴油、润滑油、丙三醇、丙酮、乙酸酐、苯。
	不耐腐蚀	氨、二氧化硫、氢氧化钾、苛性钠、硝基苯。

在面板上粘贴保护片的方法

步骤	具体操作	示意图
1	用软布彻底擦拭屏幕（如果有不易擦掉的污迹，可以使用水或中性清洁剂）。	
2	揭开保护片上的保护膜。	
3	轻轻剥下衬纸，使保护片的粘附面露出来。	
4	一边剥下衬纸，一边小心地粘贴保护片（从屏幕顶部开始粘贴）。	